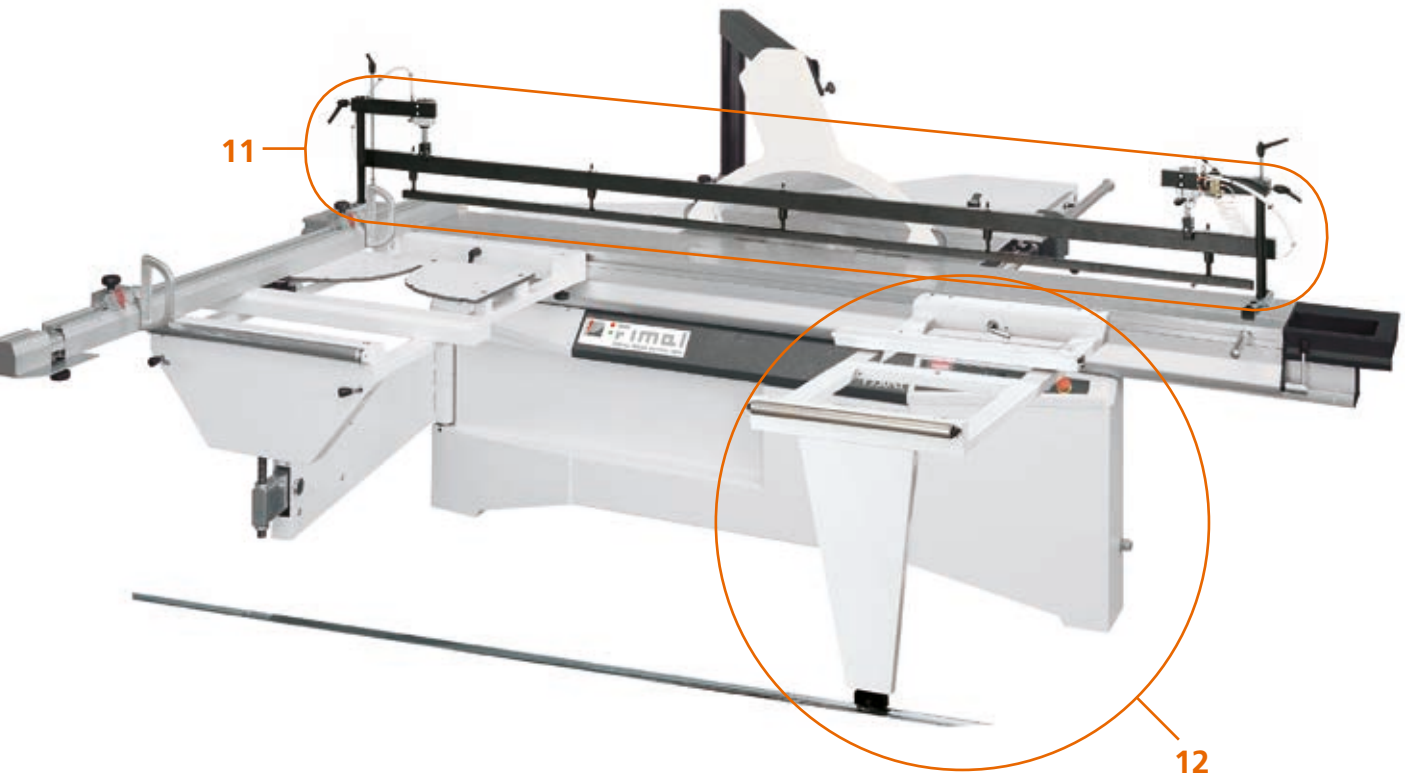




I 11 Pressore a tutta lunghezza
Facilmente rimovibile quando non necessario, dotato di pressori per una più omogenea pressione su tutti quei materiali sottili o deformabili per i quali viene richiesto.

GB 11 Full-length presser
Easily removed when not required, equipped with pressers for more evenly distributed pressure over all thin or deformable materials for which it is requested.

D 11 Andrücker an der ganzen Länge
Auf Wunsch leicht entfernbar und ausgestattet mit Andrückrollen, damit bei Bedarf auch dünne oder verformbare Materialien gleichmäßig angedrückt werden.

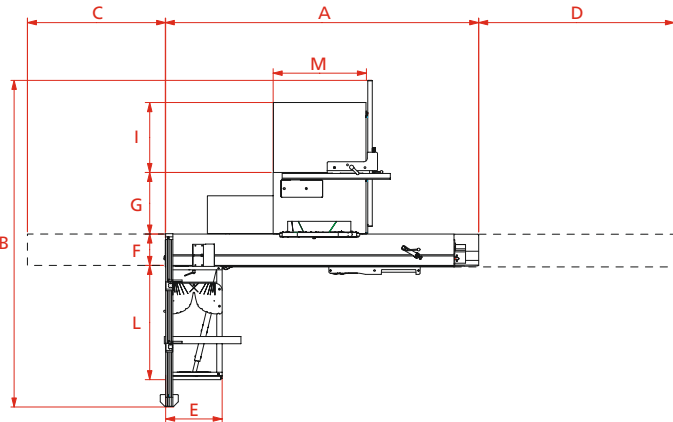
F 11 Presseur sur toute la longueur
Facilement escamotable si nécessaire, muni de presseurs pour une pression homogène sur tous les matériaux fins ou déformables.

E 11 Prensor con longitud total
Fácilmente removible cuando no se necesita, dotado de prensores para una presión más homogénea en todos los materiales delgados o deformables para los cuales es necesario.

RU 11 Прижим по всей длине
Можно легко снимать его, когда он не нужен. Имеет прижимы для оказания более равномерного нажима на тонкий или деформируемый материал, для обработки которого он рекомендуется.

	A	B	h	C	D	E	F	G	I	L	M
P 450	3500	3850	900	1660	2400	720	350	680	900	1250	1150

F.I.M.A.L srl
Via F. Meda 3
61032 Fano (PU) Italy
Tel. +39 0721 1543306
Fax +39 0721 1543290
info@fimal.srl.it
www.fimal.srl.it
www.paolonimacchine.it



I	Dati tecnici sega	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	A richiesta	Nx	Sx	Ax
DIMENSIONI DEL PIANO FISSO / ALTEZZA	mm	1030 x 680 / 870	1030 x 680 / 870	1030 x 680 / 870	MOTORE MAGGIORATO KW 5,5 (UL 60Hz KW6,6)			
	mm	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	LARGHEZZA DI TAGLIO mm 1500			
	mm	1300	1300	1300	CARRO A SFERE MAGGIORATO mm 3800			
	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	CARRO A RUOTE DA mm 3200 O mm 3800			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	AVVIAMENTO IN TESTA AL CARRO			
ALTEZZA DI TAGLIO A 90° - 45°	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	SQUADRETTO CON PROFILO E BATTUTA SOPRA IL CARRO			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	BRACCIO PRESSOIO PNEUMATICO			
VELOCITÀ ALBERO SEGA Ø 30 mm	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	PIANO AGGIUNTO SUPPLEMENTARE CON ROTAIA			
POTENZA MOTORE	kW	5,5	5,5	5,5	PRESSORE A TUTTA LUNGHEZZA mm 3000 O mm 3600			
BOCCA DI ASPIRAZIONE INFERIORE/SUPERIORE Ø	mm	120 / 80	120 / 80	120 / 80	DISPOSITIVO PER TAGLI PARALLELI CON O SENZA VISORE DIGITALE			
GRUPPO INCISORE STANDARD CON TRASLAZIONE ELETTRICA					DUPLICAZIONE PROGRAMMATTORE 3 ASSI IN TESTA AL CARRO			
Ø LAMA Ø FORO INCISORE - ALTEZZA DI TAGLIO	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
VELOCITÀ ALBERO INCISORE	g/min	7600	7600	7600				
POTENZA MOTORE INCISORE	kW	0,55	0,55	0,55				
EMISSIONE SONORA NORME ISO 7960 TAGLIO CON SEGA	LAeq(Db)	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
EMISSIONI POLVERI NORME DIN 33893 TAGLIO CON SEGA	mg/m3	0,87	0,87	0,87				
PESO NETTO	Kg	1000	1000	1000	LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE			

GB	Saw technical Data	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	On request	Nx	Sx	Ax
FIXED TABLE DIMENSIONS / HEIGHT	mm	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	UP-RATED MOTOR 5.5 KW (UL 60Hz 6.6 KW)			
	mm	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	CUTTING WIDTH 1500 mm			
	mm	1300	1300	1300	UP-RATED CARRIAGE ON BEARINGS 3800 mm			
	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	CARRIAGE ON WHEELS 3200 mm OR 3800 mm			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	STARTER ON CARRIAGE HEAD			
MAX DIAM. SAW BLADE / HOLE	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	MITRE FENCE WITH PROFILE AND STOP ABOVE CARRIAGE			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	PNEUMATIC CLAMPING ARM			
CUTTING HEIGHT AT 90° - 45°	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	EXTRA SLIDING TABLE WITH RAIL			
Ø 30 mm SAW SPINDLE SPEED	r.p.m	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	FULL LENGTH PRESS 3000 mm OR 3600 mm			
MOTOR POWER	kW	5,5	5,5	5,5	DEVICE FOR PARALLEL CUTTING WITH OR WITHOUT DIGITAL READOUT			
UPPER AND LOWER DUST EXTRACTION HOOD Ø	mm	120 / 80	120 / 80	120 / 80	3 AXES PROGRAMMER DUPLICATION ON THE TOP OF CARRIAGE			
STANDARD SCORING SAW WITH ELECTRIC HORIZONTAL ADJUSTMENT								
Ø BLADE - Ø HOLE - CUTTING HEIGHT	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
SCORER SHAFT SPEED	r.p.m	7600	7600	7600				
SCORER MOTORPOWER	kW	0,55	0,55	0,55				
SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 STANDARD-CUTTING WITH SAW	LAeq(Db)	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD-CUTTING WITH SAW	mg/m3	0,87	0,87	0,87				
NET WEIGHT	Kg	1000	1000	1000	THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS			

D	Technische Daten formatkreissäge	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	Sonderausstattung	Nx	Sx	Ax
TISCHABMESSUNGEN / HÖHE	mm	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	VERSTÄRKTER MOTOR 5,5 KW (UL 60Hz KW6,6)			
	mm	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	SCHNITTBREITE 1500 mm			
	mm	1300	1300	1300	ÜBERDIMENSIONIERTER WAGEN MIT KUGELN 3800 mm			
	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	WAGEN MIT RADEN 3200 oder 3800 mm			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	ANLASSUNG VORNE AM WAGEN			
SCHNITTBREITE	mm	1300	1300	1300	KLEINER ANSCHLAG MIT PROFIL UND STOPP AM WAGEN			
MAX SÄGEBLATT DURCHMESSER / BOHRUNG	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	PNEUMATISCHER ANDRÜCKARM			
SCHNITTHÖHE UM 90° - 45°	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	ZUSÄTZLICHE HILFSTISCH MIT SCHIENE			
DREHZAHL SÄGE Ø 30 mm	UpM	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	ANDRÜCKROLLE AN DER GANZEN LÄNGE 3000 mm oder 3600 mm			
MOTORLEISTUNG	kW	5,5	5,5	5,5	EINRICHTUNG FÜR PARALLELSCHNITTE MIT ODER OHNE DIGITAL-SICHTGERÄT			
UNTERE UND OBERE ABSAUGANSCHLUB Ø	mm	120 / 80	120 / 80	120 / 80	3-ACHSEN-PROGRAMMIERER AM SCHLITTENKOPF			
VORRITZAGGREGAT STANDARD MIT ELEKTRISCHEN HORIZONTALVERSTELLUNG								
Ø SÄGEBLATT - Ø BOHRUNG - SCHNITTHÖHE	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
DREHZAHL	UpM	7600	7600	7600				
MOTORLEISTUNG	kW	0,55	0,55	0,55				
SCHALLPEGEL NACH ISO 7960 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	LAeq(Db)	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
STAUBEMMISSION NACH DIN 33893 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	mg/m3	0,87	0,87	0,87				
NETTOGEWICHT	Kg	1000	1000	1000	DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN			

F	Données techniques scie	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	Sur demande	Nx	Sx	Ax
DIMENSIONS DU PLAN FIXE / HAUTEUR	mm	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	MOTEUR PLUS PUISSANT DE KW 5,5 (UL 60Hz KW 6,6)			
	mm	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	LARGEUR DE COUPE mm 1500			
	mm	1300	1300	1300	CHARIOT A GALETS PLUS GRAND mm 3800			
	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	CHARIOT A GALETS DE mm 3200 ou mm 3800			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	DEMARRAGE EN TÊTE DU CHARIOT			
LARGEUR DE COUPE	mm	1300	1300	1300	EQUERRE A PROFIL ET BUTEE SUR LE CHARIOT			
MAX DIAMETRE LAME SCIE / TROU	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	BRAS DE PRESSION PNEUMATIQUE			
HAUTEUR DE COUPE à 90°-45°	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	PLAN SUPPLEMENTAIRE SUR RAIL			
VITESSE ARBRE SCIE Ø 30 mm	tr/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	PRESSUR de mm 3000 ou mm 3600			
PUISSANCE MOTEUR	kW	5,5	5,5	5,5	DISPOSITIF POUR COUPES PARALLELES AVEC OU SANS AFFICHEUR NUMERIQUE			
GOULOTTE D'ASPIRATION SUPERIEUR ET INFERIEUR Ø	mm	120 / 80	120 / 80	120 / 80	DUPLICATION PROGRAMMEUR 3 AXES AU BOUT DU CHARIOT			
GRUPPO INCISORE STANDARD AVEC REGLAGE HORIZONTAL ELECTRIQUE								
Ø LAME - Ø TROU - HAUTEUR DE COUPE	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
VITESSE ARBRE INCISEUR	tr/min	7600	7600	7600				
PUISSANCE MOTEUR INCISEUR	kW	0,55	0,55	0,55				
EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 - COUPE AVEC SCIE	LAeq(Db)	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
EMISSION POUSSIERS SELON LES NORMES DIN 33893 - COUPE AVEC SCIE	mg/m3	0,87	0,87	0,87				
POIDS NET	Kg	1000	1000	1000	LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION			

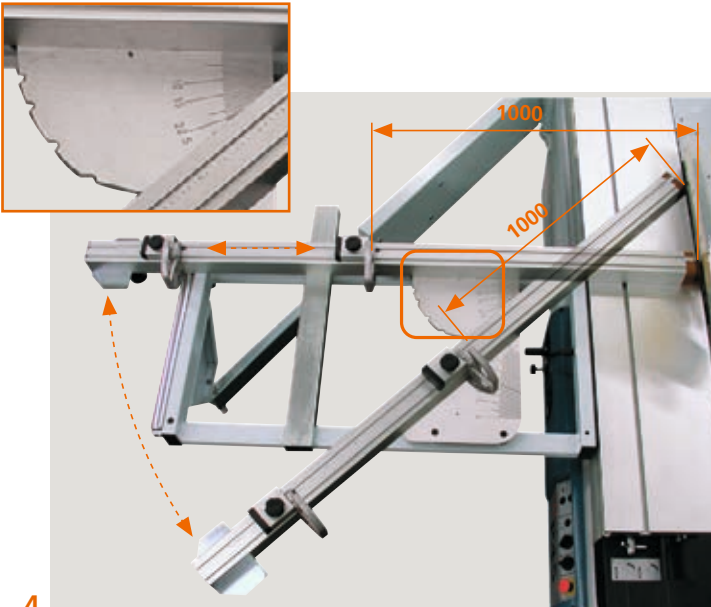
E	Datos técnicos sierra	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	A petición	Nx	Sx	Ax
MEDIDAS DEL PLANO FIJO / ALTURA MESA FIJA	mm	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	MOTOR POTENCIADO KW. 5,5 (UL 60Hz KW6,6)			
	mm	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	ANCHO DE CORTE mm. 1500			
	mm	1300	1300	1300	CARRO DE BOLAS POTENCIADO mm. 3800			
	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	CARRO DE RUEDAS DE mm. 3200 O mm. 3800			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	ARRANQUE AL INICIO DEL CARRO			
ANCHO DEL CORTE	mm	1300	1300	1300	ESCUADRA CON PERIL Y TOPE SOBRE EL CARRO			
HOJA SIERRA DIAMETRO MAXIMO / AGUJERO	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	BRAZO NEUMATICO PRENSA			
ALTURA DEL CORTE A 90°-45°	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	MESA ADICIONAL SUPLEMENTARIA CON CARRIL			
VELOCIDAD ARBOL Ø 30 mm	r.p.m	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	PRENSOR EN TODA LA LONGITUD mm. 3000 O mm. 3600			
POTENCIA MOTOR	kW	5,5	5,5	5,5	DISPOSITIVO PARA CORTES PARALELOS CON O SIN VISOR DIGITAL			
BOCA DE ASPIRACION INFERIOR / SUPERIOR Ø	mm	120 / 80	120 / 80	120 / 80	DUPLICACIÓN PROGRAMADOR 3 EJE AL INICIO DEL CARRO			
GRUPO ENTALLADOR ESTANDAR CON REGULACIÓN HORIZONTAL ELECTRICA								
Ø CUCHILLA - Ø HUECO - ALTURA DE CORTE	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
VELOCIDAD EJE ENTALLADOR	r.p.m	7600	7600	7600				
POTENCIA MOTOR ENTALLADOR	kW	0,55	0,55	0,55				
EMISSION SONORA SEGUN NORMA ISO 7960 - CORTE CON SIERRA	LAeq(Db)	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
EMISSION POLVOS SEGUN NORMAS DIN 33893 - CORTE CON SIERRA	mg/m3	0,87	0,87	0,87				
PESO NETO	Kg	1000	1000	1000	LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACION			

RU	Технические данные пилы	P 450 Nx	P 450 Sx	P 450 Ax	По дополнительному заказу	Nx	Sx	Ax
РАЗМЕРЫ ФИКСИРОВАННОГО СТОЛА - ВЫСОТА	mm	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	1000 x 560 / 860	ШИРИНА ПРОФИЛЯ 1500 мм			
	mm	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	3200 x 350 / 3350	КАРЕТКА С РЕЦИРКУЛИРУЮЩЕЙ ШАРНИКОВ С УВЕЛИЧЕННЫМИ РАЗМЕРАМИ 3800 мм			
	mm	1300	1300	1300	КАРЕТКА НА КОЛЕСАХ РАЗМЕРОМ 3200 мм ИЛИ 3800 мм			
	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	ЗАПУСК НА ГОЛОВНОЙ ЧАСТИ КАРЕТКИ			
	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	УТОЛНИК С ПРОФИЛЕМ И УПОРОМ НАД КАРЕТКОЙ			
АНЧО DEL CORTE	mm	1300	1300	1300	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ НАЖИМНОЙ РЫЧАГ			
HOJA SIERRA DIAMETRO MAXIMO / AGUJERO	mm	450 / 30	450 / 30	450 / 30	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СТОЛ С РЕЛЬСОМ			
ALTURA DEL CORTE A 90°-45°	mm	155 - 110	155 - 110	155 - 110	ПРИЖИМ ПО ВСЕЙ ДЛИНЕ 3000 мм ИЛИ 3600 мм			
VELOCIDAD ARBOL Ø 30 mm	r.p.m	3000/3600/4200	3000/3600/4200	3000/3600/4200	УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ПРОФИЛИ С ЦИРВОВЫМ ИНДИКАТОРОМ ИЛИ БЕЗ НЕГО			
POTENCIA MOTOR	kW	5,5	5,5	5,5	УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОГРАММИРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА 3 ОСЕЙ НА ГОЛОВНОЙ ЧАСТИ КАРЕТКИ			
BOCA DE ASPIRACION INFERIOR / SUPERIOR Ø	mm	120 / 80	120 / 80	120 / 80				
GRUPO ENTALLADOR ESTANDAR CON REGULACIÓN HORIZONTAL ELECTRICA								
Ø CUCHILLA - Ø HUECO - ALTURA DE CORTE	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
	mm	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8	125 - 20 - 8				
VELOCIDAD EJE ENTALLADOR	r.p.m	7600	7600	7600				
POTENCIA MOTOR ENTALLADOR	kW	0,55	0,55	0,55				
EMISSION SONORA SEGUN NORMA ISO 7960 - CORTE CON SIERRA	LAeq(Db)	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3	84,4 - 86,3				
EMISSION POLVOS SEGUN NORMAS DIN 33893 - CORTE CON SIERRA	mg/m3	0,87	0,87	0,87				
PESO NETO	Kg	1000	1000	1000	ФИРМА ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБОРУДОВАНИЕ И КОНСТРУКЦИИ			

Cod. 8350421 - Stampa Graphic S - 05 / 2016



P 450 Nx
P 450 Sx
P 450 Ax



4 Squadra del piano aggiunto e battute
L'ergonomico pianetto con battute fisse ogni 5° rende particolarmente rapida e intuitiva l'inclinazione della squadra da +45° a -45° compensando la misura del taglio al variare del grado di inclinazione.

4 Extension table fence
The ergonomic table with fixed stops every 5° makes tilting the mitre fence from +45° to -45° very quick and intuitive, compensating for the cutting measurement as the angle changes.

4 Anschlag des Zusatztischs und Bezugsstopps
Der ergonomische, alle 5° mit ortsfesten Bezugsstopps versehene Arbeitstisch erlaubt eine schnelle und intuitive Schrägstellung des Anschlags von +45° bis -45°, wodurch das Schnittmaß beim Ändern des Schrägstellungsgrades ausgeglichen wird.

4 Equerre du plan supplémentaire
Le plan ergonomique à butées fixes, tous les 5°, rend très aisée l'inclinaison de l'équerre (de +45° à -45°) compensant ainsi la mesure de la coupe en fonction du degré d'inclinaison.

4 Escuadra de la mesa adicional
La ergonómica mesa con topes fijos cada 5° otorga especial rapidez y hace intuitiva la inclinación de la escuadra de +45° a -45° compensando la medida del corte al cambiar el grado de inclinación.

4 Угольник дополнительного стола и упоры
Эргономический стол с фиксированными упорами через каждые 5° позволяет особенно быстро и интуитивно наклонять угольник от +45° до -45°, компенсируя размер распила при изменении угла наклона.



5 Battute squadra
Ribaltabili e di grande precisione escludono errori dati da differenti angoli di lettura con l'indice di riferimento molto vicino alla scala metrica pantografata.

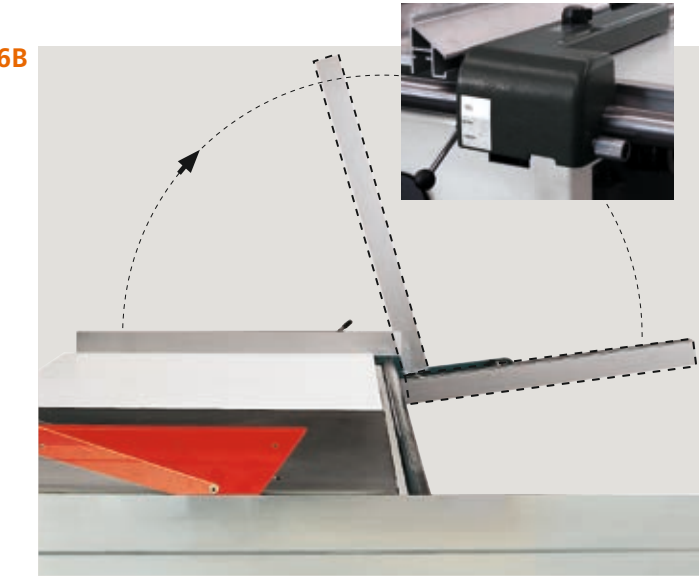
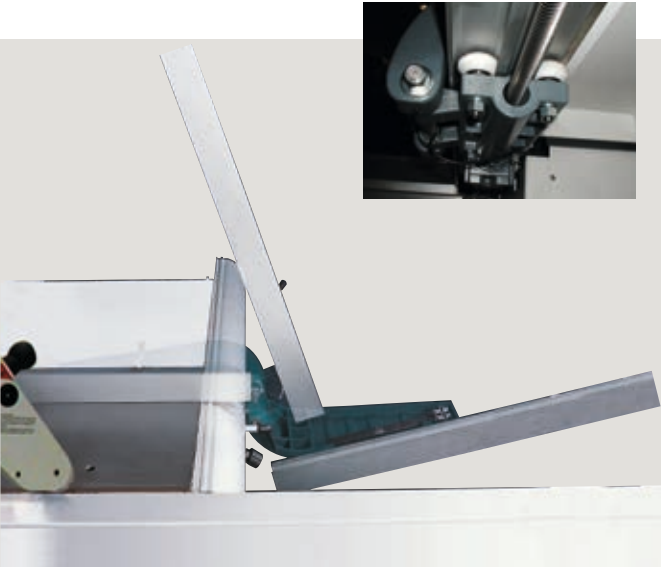
5 Fence stops
Reversible and with high precision, they eliminate errors due to the different reading angles with the reference index very close to the pantographed metric scale.

5 Anschlag-Bezugsstopps
Sie sind umklappbar, sehr exakt und schließen Datenfehler aufgrund unterschiedlicher Ablesewinkel aus; der Bezugsindex befindet sich ganz in der Nähe der geformten Messskala.

5 Butées de l'équerre
Escamotables et de très grande précision, pour éviter des erreurs de lecture.

5 Topes escuadra
Los topes de la escuadra son reversibles y la medida está indicada en varillas métricas de gran precisión, excluye errores de diferentes ángulos de lectura.

5 Упоры угольника
Опрокидываются и имеют большую степень точности, позволяют исключить ошибки, вызванные разными углами снятия показаний, так как указатель находится совсем рядом с выгравированной метрической шкалой.



6 Guida sega (A-B)
Ribaltabile su tutti i modelli per la scomparsa dal piano quando questo serve libero per la sezionatura di grandi pannelli. Posizionabile manualmente con scorrimento su barra tonda rettificata (P 450 Nx) e programmata con scorrimento a 4 ruote su profilo di alluminio a disegno Paoloni per P 450 Sx e P 450 Ax.

6 Saw fence (A-B)
Reversible on all models for folding away table when it needs to be free for sawing large panels. Can be positioned manually sliding along a round ground bar (P 450 Nx) and programmed with 4-wheels sliding on an aluminium profile designed by Paoloni on P 450 Sx and P 450 Ax.

6 Sägenführung (A-B)
Sie ist bei allen Modellen umklappbar, wenn der Tisch zum Schneiden großer Tafeln frei sein muss und versenkt wird. Von Hand positionierbar mit Gleitung auf geschliffener, motorisierter Rundstange (P 450 Nx), Programmierung mit Gleitung auf 4 Rädern auf Aluminiumprofil gemäß Paoloni Zeichnung bei P 450 Sx und P 450 Ax.

6 Guide lame (A-B)
Escamotable sur tous les modèles pour faire disparaître le plan quand il faut couper de grandes pièces. Positionnable manuellement avec coulissement sur barre ronde et rectifiée (P 450 Nx) à coulissement sur 4 galeats a profil d'aluminium (dessin de Paoloni pour P 450 Sx et P 450 Ax).

6 Guía sierra (A-B)
Abatible en todos los modelos para el escamoteo de la mesa cuanto se la necesita libre para el seccionado de grandes tableros. Con posibilidad de posicionar manualmente con deslizamiento sobre barra redonda rectificada (P 450 Nx) y programada con deslizamiento sobre 4 ruedas en perfil de aluminio con diseño Paoloni para P 450 Sx y P 450 Ax.

6 Направляющая пилы (A-B)
Опрокидывается на всех моделях и может убираться со стола, когда его необходимо освободить для распила панелей больших размеров. Может позиционироваться вручную путем скольжения по круглой шлифованной штанге (P 450 Nx), программируется со скольжением на 4 колесиках по алюминиевому профилю, специально разработанному компанией Paoloni (P 450 Sx и P 450 Ax).

7 Comandi e gruppo lama sega
Su tutti i modelli di serie si trovano i quadri comandi a membrana orientati verso l'operatore per la facile lettura dello stesso. **P 450 Nx** motorizzazione del sollevamento e dell'inclinazione della lama principale con visualizzazione elettronica della sola inclinazione. Regolazione orizzontale e verticale dell'incisore motorizzata completa di sistema on-off automatico. **P 450 Sx** motorizzazione del sollevamento, programmazione dell'inclinazione lama sega e guida parallela (2 assi), regolazione orizzontale e verticale dell'incisore motorizzata completa di sistema on-off automatico. **P 450 Ax** programmazione e visualizzazione del sollevamento dell'inclinazione lama principale e posizionamento guida parallela (3 assi) oltre a regolazione orizzontale e verticale dell'incisore motorizzata completa di sistema on-off automatico.

7 Controls and saw blade unit
All standard models are equipped with touch membrane control panels orientated towards the operator to make them easier to read. **P 450 Nx** motorised main saw blade raising and tilting with electronic display of tilting only. Motorised horizontal and vertical adjustment of scoring saw complete with automatic On-Off system. **P 450 Sx** motorised raising, programmed saw blade tilting and parallel guide (2 axes), motorised horizontal and vertical adjustment of scoring saw complete with automatic On-Off system. **P 450 Ax** programming and display of main saw blade raising tilting and parallel guide positioning (3 axes) as well as motorised horizontal and vertical adjustment of the scoring saw complete with automatic On-Off system.



7 Bedienungen und Sägeblattaggregat
Bei allen serienmäßigen Modellen sind die Membran-Steuertafeln zum leichten Ablesen dem Bediener zugewandt. **P 450 Nx** Motorisierung der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts mit elektronischer Anzeige der Schrägstellung. Motorisierte Waagrecht- und Senkrechteinstellung des Vorritzers komplett mit automatischem ON-OFF System. **P 450 Sx** motorisierte Anhebung, Programmierung der Sägeblattschrägstellung und Parallelführung (2 Achsen), motorisierte Waagrecht- und Senkrechteinstellung des Vorritzers komplett mit automatischem ON-OFF System. **P 450 Ax** Programmierung und Anzeige der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts und Positionierung der Parallelführung (3 Achsen) sowie motorisierte Waagrecht- und Senkrechteinstellung mit automatischem ON-OFF System.

7 Commandes et groupe lame-scie
Sur tous les modèles de série sont montés des tableaux de commande à membrane, orientés vers l'opérateur, pour en faciliter la lecture. **P 450 Nx**: motorisation du levage et de l'inclinaison de la lame principale avec affichage électronique de l'inclinaison. Réglage motorisé, horizontal et vertical, de l'inciseur et système automatique d'allumage et d'extinction. **P 450 Sx**: motorisation du soulèvement, programmation de l'inclinaison de la lame scie et guide parallèle (2 axes), réglage motorisé, horizontal et vertical, de l'inciseur et système automatique d'allumage et d'extinction. **P 450 Ax** programmation et affichage du soulèvement et de l'inclinaison de la lame principale, positionnement de la guide parallèle (3 axes) et réglage horizontal et vertical motorisé de l'inciseur avec système automatique d'allumage et d'extinction.

7 Mandos y grupo hoja sierra
En todos los modelos de serie se encuentran los cuadros de mando de membrana orientados hacia el operador para facilitar la lectura del mismo. **P 450 Nx** motorización de la elevación y de la inclinación de la hoja principal con visualización electrónica solo de la inclinación. Regulación horizontal y vertical del incisor motorizada dotada de sistema on-off automático. **P 450 Sx** motorización de la elevación, programación de la inclinación de la hoja sierra y guía paralela (2 ejes), regulación horizontal y vertical del incisor, motorizada dotada de sistema on-off automático. **P 450 Ax** programación y visualización de la elevación de la inclinación hoja principal y posicionamiento guía paralela (3 ejes) además de la regulación horizontal y vertical motorizada del incisor dotada de sistema on-off automático.

7 Органы управления и узел полотна пилы
На всех моделях серийно установлены мембранные щитки управления, направленные в сторону оператора, что обеспечивает их простое использование. **P 450 Nx**: привод для подъема и наклона основной пилы, электронное отображение только наклона. Горизонтальная и вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения-выключения. **P 450 Sx**: привод для подъема, программирование наклона основной пилы и параллельной направляющей (2 оси), горизонтальная и вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой выоматического включения-выключения. **P 450 Ax**: программирование и отображение подъема и наклона основной пилы и позиционирования параллельной направляющей (3 оси), а также горизонтальная и вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения-выключения.



8 Cambio velocità
Accesso attraverso una ampia apertura sul piano macchina con una pratica ed efficiente maniglia di tensionamento della cinghia Poli V.

8 Speed change
Access through a wide aperture on the machine bed with a practical and efficient handle for tensioning the PolyV-belt.

8 Wechselgetriebe
Zugang durch eine große Öffnung am Maschinentisch mit praktischem, wirksamem Griff zur Spannung des V-Riemens.

8 Changement de vitesse
Accès par une large ouverture sur le plan machine, grâce à une poignée de tension de la courroie appelée «Poli V».

8 Cambio velocidad
Acceso mediante una amplia apertura en el plano de la máquina con una manija práctica y eficiente para el tensado de la correa Polos V.

8 Изменение скорости
Через широкий проем на столе станка получается доступ к удобной и эффективной ручке, позволяющей натягивать поликлиновой ремень.

9 Protezione sega tipo "CE" con esclusione rapida
Facilmente regolabile in senso verticale per corrispondere allo spessore del pannello attraverso apposito pomello. Ruotabile rapidamente, a macchina ferma, consentendo ampio campo di lavoro (pulizia macchina, grandi pannelli ecc.). fornibile a richiesta per macchine non "CE".

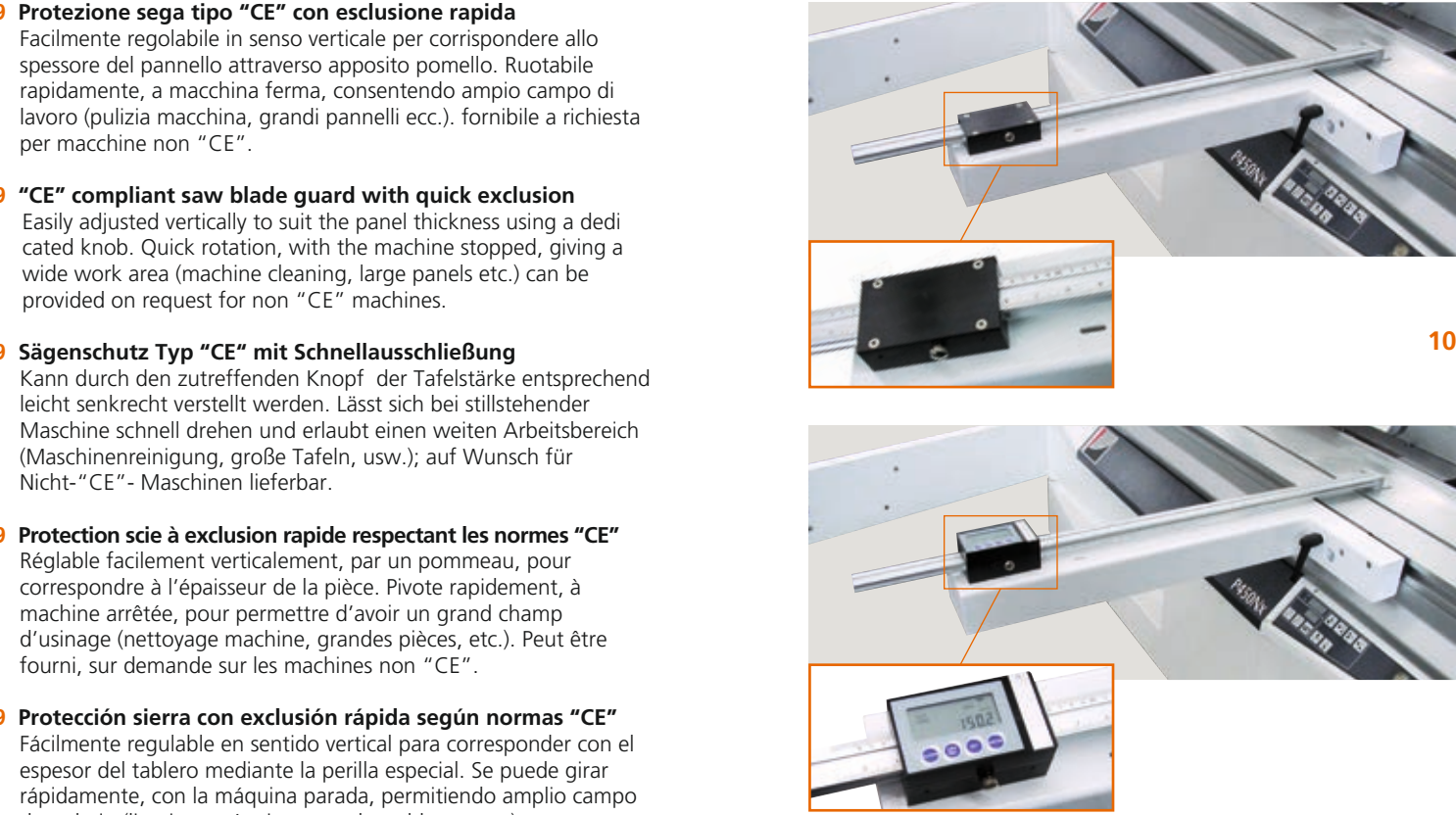
9 "CE" compliant saw blade guard with quick exclusion
Easily adjusted vertically to suit the panel thickness using a dedicated knob. Quick rotation, with the machine stopped, giving a wide work area (machine cleaning, large panels etc.) can be provided on request for non "CE" machines.

9 Sägeschutz Typ "CE" mit Schnellausschließung
Kann durch den zutreffenden Knopf der Tafelstärke entsprechend leicht senkrecht verstellt werden. Lässt sich bei stillstehender Maschine schnell drehen und erlaubt einen weiten Arbeitsbereich (Maschinenreinigung, große Tafeln, usw.); auf Wunsch für Nicht-"CE"-Maschinen lieferbar.

9 Protection scie à exclusion rapide respectant les normes "CE"
Réglable facilement verticalement, par un pommeau, pour correspondre à l'épaisseur de la pièce. Pivote rapidement, à machine arrêtée, pour permettre d'avoir un grand champ d'usage (nettoyage machine, grandes pièces, etc.). Peut être fourni, sur demande sur les machines non "CE".

9 Protección sierra con exclusión rápida según normas "CE"
Fácilmente regulable en sentido vertical para corresponder con el espesor del tablero mediante la perilla especial. Se puede girar rápidamente, con la máquina parada, permitiendo amplio campo de trabajo (limpieza máquina, grandes tableros, etc.). Se suministra a petición para máquinas no "CE".

9 Защита пилы согласно нормам CE с быстрым отключением
Легко регулируется по вертикали при помощи соответствующей рукоятки в зависимости от толщины панели. Быстро поворачивается при остановленном станке, обеспечивая большую рабочую площадь (для чистки станка, обработки больших панелей и т.д.). По заказу может поставляться и для станков, не изготовленных согласно нормам CE.



10 Dispositivo per tagli paralleli
La battuta a richiesta può essere visualizzata. Sia a visualizzazione su scala metrica che a visualizzazione elettronica consente un taglio preciso e parallelo anche per pezzi stretti (strisce).

10 Device for parallel cuts
The optional stop can be displayed on either a metric scale or on an electronic readout allowing accurate and parallel cutting for narrow pieces too (strips).

10 Vorrichtung für Parallelschnitte
Der Bezugsstopp lässt sich auf Wunsch anzeigen. Im Falle der Anzeige auf Messskala sowie der elektronischen Anzeige können auch sehr schmale Werkstücke (Streifen) exakt und parallel geschnitten werden.

10 Dispositif pour coupes parallèles
La butée peut, sur demande, être affichée. L'affichage mécanique et électronique permettent une coupe précise et parallèle même pour des pièces étroites (bandes).

10 Dispositivo para cortes paralelos
El tope a petición, se puede visualizar. Ya sea con visualización en escala métrica como con visualización eléctrica permite un corte exacto y paralelo también para piezas estrechas (tiras).

10 Устройство для параллельного пропила
По дополнительному заказу возможно отображение упора. Отображение как на метрической шкале, так и на электронном дисплее позволяет выполнять точный и параллельный пропил также узких заготовок (реек).